



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

Postgrado de Traductor de Español a Portugués





Elige aprender en la escuela
líder en formación online

ÍNDICE

1 | Somos
Euroinnova

2 | Rankings

3 | Alianzas y
acreditaciones

4 | By EDUCA
EDTECH
Group

5 | Metodología
LXP

6 | Razones por
las que
elegir
Euroinnova

7 | Financiación
y Becas

8 | Métodos de
pago

9 | Programa
Formativo

10 | Temario

11 | Contacto

SOMOS EUROINNOVA

Euroinnova International Online Education inicia su actividad hace más de 20 años. Con la premisa de revolucionar el sector de la educación online, esta escuela de formación crece con el objetivo de dar la oportunidad a sus estudiandes de experimentar un crecimiento personal y profesional con formación eminetemente práctica.

Nuestra visión es ser **una institución educativa online reconocida en territorio nacional e internacional** por ofrecer una educación competente y acorde con la realidad profesional en busca del reciclaje profesional. Abogamos por el aprendizaje significativo para la vida real como pilar de nuestra metodología, estrategia que pretende que los nuevos conocimientos se incorporen de forma sustantiva en la estructura cognitiva de los estudiantes.

Más de
19
años de
experiencia

Más de
300k
estudiantes
formados

Hasta un
98%
tasa
empleabilidad

Hasta un
100%
de financiación

Hasta un
50%
de los estudiantes
repite

Hasta un
25%
de estudiantes
internacionales

[Ver en la web](#)



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION



Desde donde quieras y como quieras,
Elige Euroinnova



QS, sello de excelencia académica
Euroinnova: 5 estrellas en educación online

RANKINGS DE EUROINNOVA

Euroinnova International Online Education ha conseguido el reconocimiento de diferentes rankings a nivel nacional e internacional, gracias por su apuesta de **democratizar la educación** y apostar por la innovación educativa para **lograr la excelencia**.

Para la elaboración de estos rankings, se emplean **indicadores** como la reputación online y offline, la calidad de la institución, la responsabilidad social, la innovación educativa o el perfil de los profesionales.



[Ver en la web](#)



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

ALIANZAS Y ACREDITACIONES



Ver en la web



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

BY EDUCA EDTECH

Euroinnova es una marca avalada por **EDUCA EDTECH Group**, que está compuesto por un conjunto de experimentadas y reconocidas **instituciones educativas de formación online**. Todas las entidades que lo forman comparten la misión de **democratizar el acceso a la educación** y apuestan por la transferencia de conocimiento, por el desarrollo tecnológico y por la investigación



ONLINE EDUCATION



Ver en la web



METODOLOGÍA LXP

La metodología **EDUCA LXP** permite una experiencia mejorada de aprendizaje integrando la AI en los procesos de e-learning, a través de modelos predictivos altamente personalizados, derivados del estudio de necesidades detectadas en la interacción del alumnado con sus entornos virtuales.

EDUCA LXP es fruto de la **Transferencia de Resultados de Investigación** de varios proyectos multidisciplinares de I+D+i, con participación de distintas Universidades Internacionales que apuestan por la transferencia de conocimientos, desarrollo tecnológico e investigación.



1. Flexibilidad

Aprendizaje 100% online y flexible, que permite al alumnado estudiar donde, cuando y como quiera.



2. Accesibilidad

Cercanía y comprensión. Democratizando el acceso a la educación trabajando para que todas las personas tengan la oportunidad de seguir formándose.



3. Personalización

Itinerarios formativos individualizados y adaptados a las necesidades de cada estudiante.



4. Acompañamiento / Seguimiento docente

Orientación académica por parte de un equipo docente especialista en su área de conocimiento, que aboga por la calidad educativa adaptando los procesos a las necesidades del mercado laboral.



5. Innovación

Desarrollos tecnológicos en permanente evolución impulsados por la AI mediante Learning Experience Platform.



6. Excelencia educativa

Enfoque didáctico orientado al trabajo por competencias, que favorece un aprendizaje práctico y significativo, garantizando el desarrollo profesional.



Programas
PROPIOS
UNIVERSITARIOS
OFICIALES

RAZONES POR LAS QUE ELEGIR EUROINNOVA

1. Nuestra Experiencia

- ✓ Más de **18 años de experiencia.**
- ✓ Más de **300.000 alumnos** ya se han formado en nuestras aulas virtuales
- ✓ Alumnos de los 5 continentes.
- ✓ **25%** de alumnos internacionales.
- ✓ **97%** de satisfacción
- ✓ **100% lo recomiendan.**
- ✓ Más de la mitad ha vuelto a estudiar en Euroinnova.

2. Nuestro Equipo

En la actualidad, Euroinnova cuenta con un equipo humano formado por más **400 profesionales**. Nuestro personal se encuentra sólidamente enmarcado en una estructura que facilita la mayor calidad en la atención al alumnado.

3. Nuestra Metodología



100% ONLINE

Estudia cuando y desde donde quieras. Accede al campus virtual desde cualquier dispositivo.



APRENDIZAJE

Pretendemos que los nuevos conocimientos se incorporen de forma sustantiva en la estructura cognitiva



EQUIPO DOCENTE

Euroinnova cuenta con un equipo de profesionales que harán de tu estudio una experiencia de alta calidad educativa.



NO ESTARÁS SOLO

Acompañamiento por parte del equipo de tutorización durante toda tu experiencia como estudiante

4. Calidad AENOR

- ✓ Somos Agencia de Colaboración N°99000000169 autorizada por el Ministerio de Empleo y Seguridad Social.
- ✓ Se llevan a cabo auditorías externas anuales que garantizan la máxima calidad AENOR.
- ✓ Nuestros procesos de enseñanza están certificados por **AENOR** por la ISO 9001.



5. Confianza

Contamos con el sello de **Confianza Online** y colaboramos con la Universidades más prestigiosas, Administraciones Públicas y Empresas Software a nivel Nacional e Internacional.



6. Somos distribuidores de formación

Como parte de su infraestructura y como muestra de su constante expansión Euroinnova incluye dentro de su organización una **editorial y una imprenta digital industrial**.

MÉTODOS DE PAGO

Con la Garantía de:



Fracciona el pago de tu curso en cómodos plazos y sin interéres de forma segura.



Nos adaptamos a todos los métodos de pago internacionales:



y muchos mas...



Ver en la web



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

Postgrado de Traductor de Español a Portugués



DURACIÓN
360 horas



**MODALIDAD
ONLINE**



**ACOMPANIAMIENTO
PERSONALIZADO**

Titulación

TITULACIÓN expedida por EUROINNOVA INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION, miembro de la AEEN (Asociación Española de Escuelas de Negocios) y reconocido con la excelencia académica en educación online por QS World University Rankings



EUROINNOVA INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

como centro acreditado para la impartición de acciones formativas
expide el presente título propio

NOMBRE DEL ALUMNO/A

con número de documento XXXXXXXXX ha superado los estudios correspondientes de

Nombre del curso

con una duración de XXX horas, perteneciente al Plan de Formación de Euroinnova International Online Education.
Y para que surta los efectos pertinentes queda registrado con número de expediente XXXX/XXXX-XXXX-XXXXXX.

Con una calificación XXXXXXXXXXXXXXXX.

Y para que conste expido la presente titulación en Granada, a (día) de (mes) del (año).

NOMBRE ALUMNO/A
Firma del Alumno/a

NOMBRE DE ÁREA MANAGER
La Dirección Académica



Con Externado Consultoría, Categoría Profesional del Consejo Económico y Social de la UNED (CCE) (Banco, Resolución 10/05)

Ver en la web



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

Descripción

En un mundo cada vez más globalizado, favorecido por los avances tecnológicos, el auge de las telecomunicaciones, el desarrollo de los medios de transporte y el fulgor de internet. El establecimiento de un único mercado capitalista mundial ha llevado a una necesidad de romper las barreras lingüísticas y culturales y a una mayor demanda de traducciones en diferentes ámbitos, que se convierten en herramientas muy poderosas a nivel mundial para las empresas multinacionales. Además, el portugués, con más de 240 millones de hablantes es la sexta lengua materna más hablada y se encuentra entre las 10 lenguas más habladas del mundo. La habilidad para hablar, escribir y leer portugués es un activo que podría ser utilizado en una amplia gama de áreas profesionales. Esto se debe a que el portugués es uno de los idiomas utilizados oficialmente en la Unión Europea y el MERCOSUR, una alianza comercial de países de América Latina que incluye a Brasil. Esto ilustra la gran ventaja de que una persona que habla portugués cuenta con más recursos, especialmente en los planos comercial y laboral. El presente Postgrado de Traductor de Español a Portugués dotará al alumno de unos conocimientos avanzados sobre portugués mediante los cuales podrá desenvolverse en todas las tareas cotidianas en la lengua portuguesa.

Objetivos

Los objetivos establecidos para el curso español portugués son los siguientes: - Conocer los distintos tipos de traducción. - Conocer las diferentes estrategias de traducción. - Conocer las nuevas tecnologías aplicadas a la traducción. - Entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. - Relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores. - Producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales.

A quién va dirigido

El presente Postgrado Traductor español portugués está dirigido a todas aquellas personas que quieran reforzar sus conocimientos en la traducción de idiomas, conociendo las distintas técnicas para ello. Además se le formará en el idioma Portugués con nivel C1.

Para qué te prepara

El presente Postgrado Traductor español portugués le proporcionará los conocimientos necesarios para conocer la traducción y abordar las diferentes estrategias a la hora de abordar una traducción. Además obtendrás formación en portugués C1 y poder entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización.

Salidas laborales

Una vez finalizada la formación en el postgrado Traductor español portugués, habrás adquirido los conocimientos y habilidades necesarias para ejercer como:

- Traductor.
- Profesor.
- Especialista en traducción.
- Empleado en empresas de traducción Cualquier sector.

[Ver en la web](#)



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

TEMARIO

PARTE 1. INTRODUCCIÓN A LA TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 1. ASPECTOS GENERALES DE LA TRADUCCIÓN

1. Aspectos generales
2. Historia de la traducción
3. Proceso traductor
4. Estrategias de traducción
5. Documentación
6. Nuevas tecnologías

UNIDAD DIDÁCTICA 2. TIPOS DE TRADUCCIÓN

1. Traducción literaria
2. Traducción comercial
3. Traducción de textos turísticos
4. Traducción audiovisual
5. Traducción especializada

UNIDAD DIDÁCTICA 3. LA PROFESIÓN DEL TRADUCTOR

1. Formación e inicios en el mundo profesional
2. El traductor autónomo
3. Aspectos deontológicos
4. Mercado de la traducción

PARTE 2. ESTRATEGIAS DE TRADUCCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

UNIDAD DIDÁCTICA 1. EL PAPEL DEL TRADUCTOR

1. El conocimiento experto
2. La competencia traductora
3. El traductor especializado

UNIDAD DIDÁCTICA 2. PROBLEMAS Y DIFICULTADES DE TRADUCCIÓN

1. Fundamentos teóricos
2. Problemas y dificultades de traducción
3. Estrategias para la resolución de problemas

UNIDAD DIDÁCTICA 3. TÉCNICAS DE TRADUCCIÓN

1. El préstamo
2. El calco
3. La traducción literal
4. La transposición

5. La modulación
6. La equivalencia
7. La adaptación

UNIDAD DIDÁCTICA 4. RECURSOS Y HERRAMIENTAS DE TRADUCCIÓN

1. Entorno de trabajo del traductor
2. Software genéricos
3. Recursos lexicográficos
4. Traducción automática
5. Traducción asistida por ordenador

PARTE 3. ASPECTOS PRÁCTICOS TRADUCCIÓN PORTUGUÉS-ESPAÑOL: CARACTERÍSTICAS Y DESTREZAS BÁSICAS

PARTE 4. PORTUGUÉS C1

UNIDAD DIDÁCTICA 1. GRANDES PORTUGUESES

1. Novo Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa.
2. Gramática.
 1. - Acentuação gráfica
 2. - Expressões e frases enfáticas
3. Exercícios
 1. - Usa as partículas cá e lá para tornar as frases enfáticas.
 2. - Usa o verbo ser ou ser + que para enfatizar.
4. Grandes portugueses.
 1. - Conheces o autor das seguintes palavras?
 2. - Ouve o seguinte video e fica a conhecer um dos poetas mais importantes da história de Portugal.
 3. - Colombo? Colón? Como é que se chamava?
 4. - Responde.
5. Expressões idiomáticas

UNIDAD DIDÁCTICA 2. MEIO AMBIENTE

1. Gramática
 1. - Presente do conjuntivo
 2. - Indicativo vs conjuntivo
 3. - Conjuntivo vs infinitivo
 4. - Verbos irregulares
2. Exercícios
 1. - Completa com a forma precisa do presente do conjuntivo.
 2. - Completa com a forma precisa do presente do indicativo ou do conjuntivo.
 3. - Completa com os verbos no presente do conjuntivo ou no infinitivo pessoal.
3. Meio ambiente
 1. - Ouve o jornalista a falar do problema surgido no Alentejo e responde as perguntas.
 2. - Agora lê o texto a seguir relacionado com a notícia.
 3. - Conheces o significado das palavras sublinhadas?

4. - Consideras boa esta medida? Explica por quê.
 5. - Lê o artigo e depois responde.
 6. - O que achas da notícia?
 7. - Olha para as fotografias e relaciona cada uma com um destes títulos:
 8. - Escreve um texto relacionado com o tema a seguir.
 9. - Lê as informações embaixo sobre a situação ambiental oferecidas pela ZERO.
 10. - O que achas sobre estes dados? O que achas que poderia acontecer se seguirmos assim?
 11. - Pensa e escreve algumas possíveis soluções para estes problemas.
4. Expressões idiomáticas

UNIDAD DIDÁCTICA 3. SAÚDE E DESPORTO

1. Gramática
 1. - Pretérito imperfeito do conjuntivo
 2. - Imperfeito vs presente
 3. - Futuro do conjuntivo
2. Exercícios
 1. - Completa com a forma precisa do imperfeito do conjuntivo.
 2. - Passa as frases no presente do conjuntivo para o imperfeito do conjuntivo, e viceversa.
 3. - Completa com a forma precisa dos verbos no futuro simples do conjuntivo.
3. Saúde e desporto
 1. - É isto que o café faz ao nosso corpo e cérebro
 2. - Responde as perguntas sobre o vocabulário do texto.
 3. - Ter glúteos tonificados é mais importante do que imagina
 4. - Responde as perguntas sobre o vocabulário do texto.
 5. - Lê o seguinte artigo.
 6. - Lê as perguntas a seguir e escreve um texto respondendo todas as questões.
 7. - Como nasce o stress
 8. - Expressar opinião sobre o stress
 9. - Responder a teste
 10. - Responde as perguntas.
4. Expressões idiomáticas

UNIDAD DIDÁCTICA 4. EMPREGO

1. Gramática
 1. - Pretérito perfeito composto do conjuntivo
 2. - Futuro perfeito do conjuntivo
 3. - Pretérito mais-que-perfeito composto do conjuntivo
 4. - Presente vs. Pretérito imperfeito do conjuntivo
 5. - Pretérito perfeito vs. Pretérito mais-que-perfeito do conjuntivo
2. Exercícios
 1. - Completa com a forma precisa dos verbos no pretérito perfeito composto do conjuntivo.
 2. - Completa com a forma precisa dos verbos no futuro perfeito do conjuntivo.
 3. - Completa com a forma precisa dos verbos no pretérito mais-que-perfeito.
 4. - Completa com os verbos no pretérito perfeito ou no pretérito mais-que-perfeito do conjuntivo.
3. Emprego
 1. - Lê o artigo.

2. - Escreve um texto que responda as perguntas a seguir.
 3. - Lê o artigo e responde.
 4. - Responde as perguntas sobre o texto.
 5. - Lê o texto e fica a conhecer algumas das profissões tradicionais que ainda subsistem em Portugal.
 6. - Responde as seguintes questões.
 7. - Vocabulário: Profissões
4. Expressões idiomáticas

UNIDAD DIDÁCTICA 5. INTERNET E NOVAS TECNOLOGIAS

1. Gramática
 1. - Pretérito mais-que-perfeito simples do indicativo
 2. - Pretérito mais-que-perfeito composto do indicativo
 3. - Futuro perfeito do indicativo
 4. - Condicional pretérito
2. Exercícios
 1. - Passa as frases no pretérito mais-que-perfeito simples para o composto, e viceversa.
 2. - Completa com o futuro perfeito do indicativo.
 3. - Completa com os verbos no condicional pretérito.
3. Internet e novas tecnologias
 1. - Lê o artigo e depois responde.
 2. - Define as palavras sublinhadas no texto.
 3. - Compara as tuas definições com as soluções aqui propostas de acordo com o dicionário Priberam da língua portuguesa.
 4. - O que é que tu achas? Gostarias de ter instalado um de estes microchips? Por quê?
 5. - Primeiro lê o texto sem ter em conta os espaços.
 6. - Lê o artigo e depois responde.
 7. - Como é que imaginas o futuro?
 8. - Lê estes dois artigos sobre a privacidade na internet e depois responde as perguntas.
 9. - Responde as perguntas sobre os textos anteriores.
4. Expressões idiomáticas

UNIDAD DIDÁCTICA 6. ARTE E ENTRETENIMENTO

1. Gramática
 1. - Conjugação pronominal: futuro do indicativo e condicional presente
 2. - Discurso direto e indireto
 3. - Gerúndio simples
 4. - Gerúndio composto
2. Exercícios
 1. - Passa as formas assinaladas para o futuro do indicativo ou o condicional presente.
 2. - Passa este texto para o discurso indireto.
 3. - Completa as frases com o gerúndio simples ou composto.
3. Arte e entretenimento
 1. - Programação dos quatro canais.
 2. - Quais são as diferenças e quais as semelhanças com a programação do teu país?
 3. - Leia o seguinte texto sobre Lisboa e o fado.
 4. - Responda

5. - Leia as seguintes afirmações.
 6. - Ouça este fado interpretado por Mariza. Complete os espaços com as palavras adequadas.
 7. - Escreva um texto.
4. Expressões idiomáticas

UNIDAD DIDÁCTICA 7. ECONOMIA E RELAÇÕES INTERNACIONAIS

1. Gramática
 1. - Verbos com preposição
 2. - Infinitivo impessoal
 3. - Infinitivo pessoal
 4. - Orações proporcionais
 5. - Derivação
2. Exercícios
 1. - Substitui as palavras assinaladas pelos verbos dar, passar ou ficar, seguidos da preposição adequada.
 2. - Usa o infinitivo pessoal simples ou composto.
 3. - Relaciona as partes de frase das colunas para formar frases completas.
 4. - Usa os prefixos que sejam precisos para formar palavras novas a partir das palavras dadas.
 5. - Usa sufixos e forma verbos com as palavras dadas. Faz os câmbios que foram precisos.
 6. - Usa sufixos e forma nacionalidades a partir dos países.
 7. - Usa sufixos para formar adjetivos a partir dos nomes e dos verbos.
 8. - Usa sufixos para formar nomes a partir dos adjetivos e dos verbos.
 9. - Forma o adverbio equivalente às expressões dadas.
3. Economia e relações internacionais
 1. - Lê o artigo sobre o Brexit e depois responde.
 2. - Responde as perguntas sobre o texto.
 3. - Lê o texto e depois responde.
 4. - Responde as seguintes perguntas sobre o vocabulário do texto.
 5. - Responde as seguintes perguntas sobre o vocabulário do texto.
 6. - Lê o texto.
 7. - Desenvolve as seguintes questões.
 8. - Lê o texto.
 9. - Responde as perguntas sobre o texto anterior
 10. - Ouça o Discurso de Tomada de Posse do Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, e responda.
4. Expressões idiomáticas

UNIDAD DIDÁCTICA 8. TRADIÇÕES

1. Gramática
 1. - Verbos derivados
 2. - Verbos perifrásticos
 3. - Funções de se
2. Exercícios
 1. - Completa com a forma correta dos verbos derivados de fazer, ver, vir, pedir, ter e pôr.
 2. - Completa com a forma correta dos verbos ir ou vir, seguidos de infinitivo ou de gerúndio,

com ou sem a preposição a.

3. - Transforma as frases de modo a usar o se nas suas possíveis funções. Faz os câmbios necessários.

3. Tradições

1. - Lê o artigo e depois responde.
2. - Responde as perguntas sobre o vocabulário do texto.
3. - Escreve a tua opinião sobre este tipo de festas.
4. - Leia o texto e fique a saber como os portugueses celebram os Santos Populares, em especial o Santo António e o São Pedro.
5. - Responde as perguntas.
6. - Ler: quadras de Sto. António
7. - Relaciona
8. - Ler e compreender o dia de São Martinho
9. - Relaciona cada data especial que se encontra no quadro A com uma das expressões do quadro B.
10. - Escreve um texto que responda as perguntas a seguir.

4. Expressões idiomáticas

UNIDAD DIDÁCTICA 9. VARIEDADES DO PORTUGUÊS

1. Gramática

1. - Conectores
2. - Relação semântica entre palavras
3. - Relação fonética e gráfica entre palavras
4. - Composição

2. Exercícios

1. - Completa com o conector adequado.
2. - Une as palavras de cada coluna e forma palavras compostas.

3. Gramática do português do Brasil.

1. - A forma perifrástica do Português Europeu estar a + Infinitivo é, no Português do Brasil, substituída pelo estar + Gerúndio
2. - Pronome pessoal: você
3. - Posição dos pronomes reflexos e de complemento
4. - Possessivos sem artigos
5. - Condicional (Futuro do Pretérito)
6. - Não acentuação da 1ª pessoa do plural do Pretérito Perfeito Simples dos verbos em — ar

4. Brasil

1. - Leia o texto e preste atenção às diferenças com o português europeu.
2. - Responda as perguntas a seguir.
3. - Três visões sobre o Rio de Janeiro. Leia os textos.
4. - Escolha.
5. - Passe para a forma brasileira os exemplos que se seguem:
6. - Expressões do Brasil

5. África

1. - Países africanos de expressão portuguesa.
2. - Leia o texto e fique a saber um pouco de Maputo, capital de Moçambique, e sobre os mercados africanos.
3. - Responda as seguintes perguntas sobre os mercados de rua.
4. - Relacione as palavras do Português de África com as equivalentes em Portugal.

5. - Das palavras que se seguem, quais as que associa com África? Explique a relação.
 6. - Leia o texto e fique a conhecer novas possibilidades para as suas férias.
 7. - Conheça a kizomba
6. Expressões idiomáticas

Solicita información sin compromiso

¡Matricularme ya!

Teléfonos de contacto

España		+34 900 831 200	Argentina		54-(11)52391339
Bolivia		+591 50154035	Estados Unidos		1-(2)022220068
Chile		56-(2)25652888	Guatemala		+502 22681261
Colombia		+57 601 50885563	Mexico		+52-(55)11689600
Costa Rica		+506 40014497	Panamá		+507 8355891
Ecuador		+593 24016142	Perú		+51 1 17075761
El Salvador		+503 21130481	República Dominicana		+1 8299463963

!Encuétranos aquí!

Edificio Educa Edtech

Camino de la Torrecilla N.º 30 EDIFICIO EDUCA EDTECH,
C.P. 18.200, Maracena (Granada)

 formacion@euroinnova.com

 www.euroinnova.com

Horario atención al cliente

Lunes a viernes: 9:00 a 20:00h Horario España

¡Síguenos para estar al tanto de todas nuestras novedades!



Ver en la web



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION



By
EDUCA EDTECH
Group